



สำนักเลขาธิการคณะรัฐมนตรี
รับที่ 3969 กษ
วันที่ ๑๖ มี.ค. ๒๕๖๓

ที่ คค (ปคร) 0204/100

กระทรวงคมนาคม

ถนนราชดำเนินนอก กทม. 10100

16 พฤษภาคม 2550

1/204
17 พ.ค. ๕๐
14.50 L

เรื่อง บันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการป้องกันและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากน้ำมันอาเซียน
เรียน เลขาธิการคณะรัฐมนตรี

สิ่งที่ส่งมาด้วย 1. สำเนาและคำแปลบันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการป้องกันและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากน้ำมันอาเซียน จำนวน 70 ชุด
2. สำเนาและคำแปลร่างแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการป้องกันและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากน้ำมันอาเซียน จำนวน 70 ชุด

กระทรวงคมนาคมได้พิจารณาเห็นสมควรให้ประเทศไทยเข้าร่วมลงนามในร่างข้อแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการป้องกันและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากน้ำมันอาเซียน (Amendment to the Memorandum of Understanding of Association of Southeast Asian Nation on Oil Spill Response Action Plan) โดยขอเรียนเสนอความเป็นมาสาระสำคัญของร่างแก้ไขฯ และผลกระทบจากการลงมติของคณะรัฐมนตรี ให้คณะรัฐมนตรีพิจารณา ดังนี้

1. ความเป็นมา

1.1 กระทรวงคมนาคม โดยความเห็นชอบของคณะรัฐมนตรี เมื่อวันที่ 1 ธันวาคม 2535 ได้ร่วมลงนามในบันทึกความเข้าใจระหว่างรัฐบาลบริunei ดารุสซาลาม อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย ว่าด้วยการเตรียมการและการขจัดภาวะมลพิษจากน้ำมัน เมื่อวันที่ 20 พฤษภาคม 2536 ณ กรุงโตเกียว ประเทศญี่ปุ่น โดยมีวัตถุประสงค์เพื่อสร้างความร่วมมือระหว่างประเทศสมาชิกอาเซียน ในการให้ความช่วยเหลือและความสนับสนุนระหว่างกัน ในการเตรียมการและจัดการน้ำมันรั่วไหลขนาดใหญ่ในภูมิภาคอาเซียน โดยอาศัยแผนปฏิบัติการการขจัดคราบน้ำมันรั่วไหลอาเซียน (ASEAN Oil Spill Response Action Plan หรือ ASEAN-OSRAP) เป็นพื้นฐานการปฏิบัติการ รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 1

1.2 ภายหลังการลงนามในบันทึกความเข้าใจ รัฐบาลญี่ปุ่นได้เสนอให้ความช่วยเหลือแบบให้เปล่าด้านอุปกรณ์จัดการน้ำมันและคอมพิวเตอร์ภายใต้โครงการความร่วมมือในการรักษาสิ่งแวดล้อมทางทะเลจากมลพิษของน้ำมันในน่านน้ำของประเทศอาเซียน (Oil Spill Preparedness and Response หรือ OSPAR)

1.3 ประเทศสมาชิกได้จัดการประชุม The OSPAR Management Committee Meeting เพื่อติดตามการดำเนินงานของโครงการ OSPAR เป็นประจำทุกปี โดยหมุนเวียนกันเป็นเจ้าภาพ นับตั้งแต่ปี พ.ศ. 2539 เป็นต้นมา ต่อมาในปี พ.ศ. 2545 ประเทศไทยได้เป็นเจ้าภาพจัดประชุมและได้มีการปรับปรุงวาระการประชุม โดยนำเรื่องมลพิษที่เกิดจากสารเคมีเข้าพิจารณาเพิ่มขึ้นอีกหนึ่งเรื่อง รวมทั้งได้เชิญผู้แทนประเทศ กัมพูชา พม่า และเวียดนาม เข้าร่วมสังเกตการณ์ด้วย พร้อมทั้งได้ปรับปรุงชื่อการประชุมเป็น The ASEAN-OSPAR Management Meeting และกำหนดให้การประชุมภายใต้ชื่อใหม่นี้เป็นครั้งที่ 1 ณ กรุงเทพฯ

1.4 ในการประชุม The ASEAN-OSPAR Management Meeting ครั้งที่ 4 ณ ประเทศ มาเลเซีย ระหว่างวันที่ 14-15 พฤศจิกายน 2549 ที่ประชุมฯ ได้ตกลงมอบหมายให้อินโดนีเซียในฐานะหน่วยประสานงาน (Focal Point Agency) มีหนังสือแจ้งเชิญกัมพูชา พม่า และเวียดนาม เพื่อเข้าเป็นสมาชิกบันทึกความเข้าใจ อย่างเป็นทางการ และขอให้ประเทศสมาชิกพิจารณาร่างแก้ไขบันทึกความเข้าใจ ที่เพิ่มประเทศทั้งสามเป็นสมาชิก และดำเนินการตามขั้นตอนภายในของแต่ละประเทศ สำหรับการลงนามในระหว่างการประชุมฯ ครั้งต่อไป ซึ่งจัดจะขึ้นในช่วงเดือนพฤศจิกายน 2550 ณ ประเทศอินโดนีเซีย

2. เรื่องที่เสนอให้พิจารณา

กรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวีพิจารณาเห็นด้วยกับการแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการป้องกันและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากน้ำมันอาเซียน และเห็นควรนำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณาให้ความเห็นชอบในร่างข้อแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจ ก่อนกระทรวงคมนาคมเข้าร่วมลงนามต่อไป

3. ข้อมูลประกอบการพิจารณา

3.1 สารสำคัญของร่างข้อแก้ไข

มีวัตถุประสงค์เพื่อขยายจำนวนสมาชิกสำหรับความร่วมมือในการเตรียมการและการขจัดภาวะมลพิษจากน้ำมันอันเกิดจากเหตุฉุกเฉินในภูมิภาค โดยการเสนอให้เพิ่มประเทศกัมพูชา พม่า และเวียดนาม เข้าเป็นสมาชิกบันทึกความเข้าใจ และเพิ่มเติมหน่วยงานที่ทำหน้าที่เป็นผู้ประสานงานแห่งชาติ แต่ไม่ได้เปลี่ยนแปลงสาระสำคัญในประเด็นอื่นใด รายละเอียดปรากฏตามสิ่งที่ส่งมาด้วย 2

3.2 ภาระหน้าที่ของประเทศสมาชิกภายใต้แผนปฏิบัติการฯ (ซึ่งมีอยู่เดิมแล้ว)

3.2.1 ประเทศสมาชิกจะต้องให้ความร่วมมือและช่วยเหลือระหว่างกันในการจัดการกับน้ำมัน (หรือสารเคมีอันตราย) รั่วไหลขนาดใหญ่ หากได้รับการร้องขอ

3.2.2 ประเทศสมาชิกจะต้องเก็บรวบรวมและส่งข้อมูลต่างๆ ที่จำเป็นต่อการเตรียมการและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากการรั่วไหลของน้ำมัน (หรือสารเคมีอันตราย) ให้กันและกัน รวมทั้งการจัดให้มีการอบรมและการฝึกซ้อมร่วมกัน

3.2.3 ประเทศสมาชิกจะต้องอนุญาตให้ประเทศสมาชิกอื่นเข้ามาในน่านน้ำของประเทศตนเพื่อปฏิบัติการจัดการน้ำมัน (หรือสารเคมีอันตราย) รั่วไหลขนาดใหญ่ หากได้ร้องขอความช่วยเหลือไปยังประเทศสมาชิกบันทึกความเข้าใจ

3.3 ผลกระทบจากการลงนามในร่างแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจ

3.3.1 ด้านนโยบายการต่างประเทศ การเพิ่มประเทศเพื่อนบ้านที่มีอาณาเขตทางทะเลและเขตเศรษฐกิจจำเพาะติดต่อกับประเทศไทย อันได้แก่ กัมพูชา พม่า รวมไปถึงเวียดนาม ไว้ในบันทึกความเข้าใจ จะส่งผลให้มีการปกป้องคุ้มครองทรัพยากรและสิ่งแวดล้อมทางทะเลของภูมิภาคซึ่งจะทำให้สามารถใช้ร่วมกันได้อย่างมั่นคงและยั่งยืน

3.3.2 ด้านงบประมาณ ไม่มีผลกระทบต่อการผูกพันด้านงบประมาณเพิ่มเติม

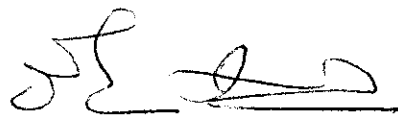
จึงเรียนมาเพื่อโปรดพิจารณานำเสนอคณะรัฐมนตรีเพื่อพิจารณา

1) ให้ความเห็นชอบในร่างข้อแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการป้องกันและขจัดมลพิษทางทะเลเนื่องจากน้ำมันอาเซียน

2) ให้ความเห็นชอบให้อธิบดีกรมการขนส่งทางน้ำและพาณิชยนาวี หรือ ผู้แทนที่ได้รับมอบหมายเป็นผู้ลงนามในร่างข้อแก้ไขบันทึกความเข้าใจ ต่อไปด้วย จักขอบคุนยิ่ง

ขอแสดงความนับถือ

พลเรือเอก



(ธีระ ห้าวเจริญ)

รัฐมนตรีว่าการกระทรวงคมนาคม

สำนักงานปลัดกระทรวง
กองกิจการระหว่างประเทศ
โทร. 0 2281 9515
โทรสาร 0 2280 1714

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING AMONG
THE GOVERNMENTS OF BRUNEI DARUSSALAM, INDONESIA, MALAYSIA,
THE PHILIPPINES, SINGAPORE AND THE KINGDOM OF THAILAND
ON OIL SPILL RESPONSE ACTION PLAN

The Governments of Brunei Darussalam, Indonesia, Malaysia, the Philippines, Singapore and the Kingdom of Thailand hereinafter referred to as the "Parties",

BEARING in mind the adoption by the International Maritime Organization (IMO) of the International Convention on Oil Pollution Preparedness, Response and Co-operation (OPRC), 1990,

RECOGNIZING the serious threat posed to the marine and coastal environment of the ASEAN region by major oil pollution incidents,

RECOGNIZING FURTHER the desirability of strengthening mutual co-operation at the operational level,

NOTING the need to maintain and promote the existing co-operation in combating marine pollution in cases of marine emergencies in the region,

TAKING INTO ACCOUNT of the "ASEAN OIL SPILL RESPONSE ACTION PLAN" hereinafter referred to as "ASEAN-OSRAP",

HAVE REACHED THE FOLLOWING UNDERSTANDING:

ARTICLE 1

- (1) The Parties agree to use the ASEAN-OSRAP as a basis for co-operation at the operational level and promote its implementation.
- (2) The Parties agree to establish a Focal Point for the ASEAN-OSRAP which shall be called the Focal Point ASEAN-OSRAP, hereinafter referred to as the "Focal Point".
- (3) The Focal Point shall have its seat in Jakarta, Indonesia.

ARTICLE 2

The Parties agree to promote mutual co-operation on oil pollution preparedness and response.

ARTICLE 3

The Parties agree to exchange information on oil pollution incidents when necessary and appropriate.

ARTICLE 4

The Parties will give particular attention to the following matters :

- (a) Conduct mutual visits by personnel responsible for oil pollution preparedness and response ;
- (b) Undertake joint exercises and training for oil pollution combating ;
- (c) Promote research and development of oil pollution combating measures, techniques and equipment; and
- (d) Facilitate expeditious trans-boundary mobility of personnel, materials and equipment in case of emergency.

ARTICLE 5

The Parties respectively designate the following offices as the point of contact to implement this Memorandum of Understanding:

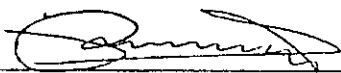
Brunei Darussalam	: Director of Marine, Marine Department, Ministry of Communications
Indonesia	: Director General of Sea Communication, Department of Communications
Malaysia	: Director General of Environmental Quality, Department of Environment
Philippines	: Commandant, Philippine Coast Guard
Singapore	: Director, Marine Division, Port of Singapore Authority
Thailand	: Director General, Harbour Department

ARTICLE 6

- (1) This Memorandum of Understanding shall come into force on the date of each signature.
- (2) Amendments and additions to this Memorandum of Understanding upon the request of any Party shall be made through consultation and by mutual consent.

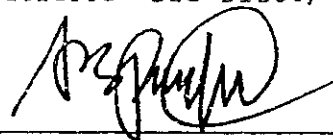
IN THE WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective Governments have signed this Memorandum of Understanding.

The Memorandum of Understanding shall be signed in the English language with six originals whose texts are all equally authentic.



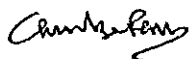
For the Government of
Brunei Darussalam

DONE in TOKYO on the 20 day
of MAY one thousand nine
hundred and ninety three



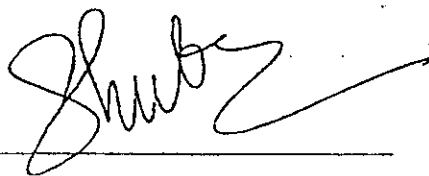
For the Government of
Malaysia

DONE in Kuala Lumpur on the 31st day
of January one thousand nine
hundred and ninety four



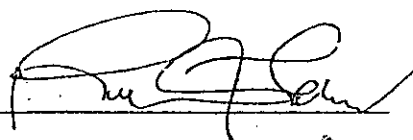
For the Government of
Singapore

DONE in Tokyo on the 20th day
of MAY one thousand nine
hundred and ninety three



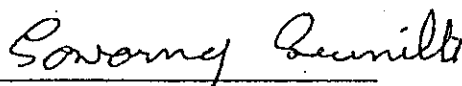
For the Government of
Indonesia

DONE in TOKYO on the 20 day
of MAY one thousand nine
hundred and ninety three



For the Government of
the Philippines

DONE in Tokyo on the 20th day
of May one thousand nine
hundred and ninety three



For the Government of
the Kingdom of Thailand

DONE in Tokyo on the 20th day
of May one thousand nine
hundred and ninety 1993

บันทึกความเข้าใจระหว่าง
รัฐบาลบรูไน ดารุสซาลาม อินโดนีเซีย มาเลเซีย
ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย
ว่าด้วยการเตรียมการและการจัดการภาวะมลพิษจากน้ำมัน

รัฐบาลบรูไน ดารุสซาลาม อินโดนีเซีย มาเลเซีย ฟิลิปปินส์ สิงคโปร์ และไทย ตกลง
เรียกว่า "ภาคี"

ตระหนักถึง การยอมรับของ IMO (องค์การทางทะเลระหว่างประเทศ) ต่อกฎอนุสัญญาระหว่าง
ประเทศว่าด้วยการเตรียมการ การจัดการและความร่วมมือในการจัดการภาวะมลพิษจากน้ำมัน ปี
2533 ลงวันที่ 30 พฤศจิกายน 2533

ยอมรับผลกระทบอย่างรุนแรงที่มีต่อสิ่งแวดล้อมทางทะเลและชายฝั่งของภูมิภาคอาเซียน โดย
อุบัติเหตุภาวะมลพิษขนาดใหญ่

ยังได้ยอมรับถึงความปรารถนาในการกระชับความร่วมมือระหว่างกันในระดับปฏิบัติการ

เห็นถึงความจำเป็นที่จะคงไว้และส่งเสริมความร่วมมือที่มีอยู่ ในการจัดการภาวะมลพิษจากน้ำมัน
อันเกิดจากเหตุฉุกเฉินในภูมิภาค

พิจารณาแผนปฏิบัติการจัดการน้ำมันรั่วไหลอาเซียน ต่อบันทึกเรียกว่า แผน ASEAN-OSRAP ที่ได้
แก้ไขแล้ว

จึงได้บรรลุความเข้าใจดังต่อไปนี้

ข้อ 1

1. ภาคีตกลงใช้แผน ASEAN-OSRAP เป็นพื้นฐานความร่วมมือในระดับปฏิบัติการ และส่งเสริม
ให้มีการบังคับใช้

2. ภาศิตถกถงจัดตั้งหน่วยประสาณงานสำหรับแพน ASEAN - OSRAP ซึ่งจะเรียกว้า หน่วย
ประสาณงาน ASEAN - OSRAP ต่อไปนี้จะเรียกว้า หน่วยประสาณงาน
3. หน่วยประสาณงานจะมีสำนักงานอยู่ที่ กรุงจาการ์ตา ประเทศอินโดนีเซีย

ข้อ 2

ภาศิตถกถงให้สงเสริมความร่วมมือระหว่างกันในการเตรียมการและขจัดภาวะมลพิษจากน้ำมัน

ข้อ 3

ภาศิตถกถงให้แลกเปลียนข้อมูลเกี่ยวกับอุบัติเหตุภาวะมลพิษจากน้ำมันตามความจำเป็นและเหมาะสม

ข้อ 4

ภาศิตถงให้ความสนใจเป็นพิเศษในเรื่องต่าง ๆ ดังต่อไปนี้

- (ก) การเยี่ยมเยือนระหว่างกันโดยบุคลากรที่รับผิดชอบ การเตรียมการ และการขจัดภาวะมลพิษ
จากน้ำมัน
- (ข) การปฏิบัติการฝึกซ้อมและการฝึกอบรมร่วมกันในการขจัดภาวะมลพิษจากน้ำมัน
- (ค) การสงเสริมการค้นคว้าและการพัฒนามาตรการ เทคนิคและอุปกรณ์ขจัดภาวะมลพิษจากน้ำมัน
- (ง) การสงเสริมการเคลื่อนย้ายบุคลากรและอุปกรณ์ระหว่างประเทศอย่างรวดเร็ว ในกรณีเกิด
เหตุฉุกเฉิน

ข้อ 5

ภาศิตถงแต่งตั้งสำนักงานดังต่อไปนี้ตามลำดับ เป็นศูนย์การติดต่อเพื่อบังคับใช้บันทึกความเข้าใจ

บรูไน ดารุสซาลาม

อินโดนีเซีย

มาเลเซีย

ผู้อำนวยการสำนักงานทางทะเล

กระทรวงคมนาคม

อธิบดีกรมขนส่งทางทะเล

กระทรวงคมนาคม

อธิบดีสิ่งแวดล้อม

กรมสิ่งแวดล้อม

ฟิลิปปินส์

สิงคโปร์

ไทย

ผู้บัญชาการเจ้าหน้าที่รักษาชายฝั่ง

ผู้อำนวยการกองทางทะเล

การทำเรือแห่งสิงคโปร์

อธิบดีกรมเจ้าท่า

กรมเจ้าท่า

ข้อ 6

1. บันทึกความเข้าใจฉบับนี้ จะมีผลใช้บังคับในวันที่แต่ละประเทศได้มีการลงนาม
2. การแก้ไข และการเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจ ตามคำร้องขอของภาคี จะต้องกระทำโดย การปรึกษาหารือ และการยอมรับระหว่างกัน

เพื่อเป็นพยานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างทำนองนี้ ซึ่งได้รับมอบอำนาจโดยรัฐบาลตามลำดับ ได้ลงนาม ในบันทึกความเข้าใจฉบับนี้

กระทำ ณ

เมื่อวันที่

เดือน

คริสต์ศักราชหนึ่งพันเก้าร้อยเก้าสิบสองในต้นฉบับด้วยภาษาอังกฤษ จำนวน 7 ฉบับ เอกสารฉบับ ที่เจ็ด ซึ่งมีข้อความทั้งหมดตรงกัน

สำหรับรัฐบาลของ

สำหรับรัฐบาลของ

สำหรับรัฐบาลของ

สำหรับรัฐบาลของ

สำหรับรัฐบาลของ

สำหรับรัฐบาลของ

**AMENDMENT TO THE MEMORANDUM OF
UNDERSTANDING OF ASSOCIATION OF SOUTHEAST
ASIAN NATION ON OIL SPILL RESPONSE ACTION PLAN**

ACKNOWLEDGING that the aim and spirit of the Memorandum of Understanding is for a wider or general participation by all of the Association of South East Asian (ASEAN) countries;

RECOGNIZING the initiative and willingness of neighboring countries to be parties in support of the endeavor as set forth in the MOU;

HENCE THE FOLLOWING AMENDMENTS ARE ACCEPTED:

ARTICLE I

- (1) The clause listing the parties of the OSRAP MOU shall now include the Governments of Cambodia, Myanmar and Vietnam as regular parties to the MOU.
- (2) Further, as endorsed by the Focal Point Country, Cambodia, Myanmar and Vietnam shall also be included in the listing as stated in Article 5 of the same MOU.

ARTICLE 2

- (1) This amendment shall form part of the original Memorandum of Understanding and stipulations hereof shall be treated with the same effect as that of the MOU.
- (2) This amendment shall come in to force on the date of each signature.

IN WITNESS WHEREOF, the undersigned being duly authorized by their respective governments affix their signature on this Amendment to the Memorandum of Understanding.

This Amendment shall be signed in the English language with six originals all of which are equally authentic.

For the Government of
the Philippines

Done in _____ on the ____ day
of _____ Two Thousand and

for the Government of
Brunei Darussalam

Done in _____ on the ____ day
of _____ Two Thousand and

for the Government of
Singapore

Done in _____ on the ____ day
of _____ Two Thousand and

For the Government of
Malaysia

Done in _____ on the ____ day
of _____ Two Thousand and _____

for the Government of
Indonesia

Done in _____ on the ____ day
of _____ Two Thousand and

for the Government of
the Kingdom of Thailand

Done in _____ on the ____ day
of _____ Two Thousand and

CONFORME:

for the government of
Cambodia

Done in _____ on the _____ day
of _____ Two Thousand and

for the government of
Myanmar

Done in _____ on the _____ day
of _____ Two Thousand and

for the government of
Vietnam

Done in _____ on the _____ day
of _____ Two Thousand and

คำแปล ข้อแก้ไขเพิ่มเติมบันทึกความเข้าใจของสมาคมของประเทศเอเชียตะวันออกเฉียงใต้
ว่าด้วยแผนปฏิบัติการแก้ไขปัญหาน้ำมันรั่วไหล

ยอมรับถึงวัตถุประสงค์และเจตนารมณ์ของบันทึกความเข้าใจที่จะเปิดกว้างหรือ
ให้ประเทศสมาชิกของสมาคมอาเซียนทั้งหมดได้มีส่วนร่วม

ตระหนักถึงการริเริ่มและความตั้งใจของประเทศเพื่อนบ้านที่จะร่วมสนับสนุนใน
ความพยายามที่กำหนดไว้ในบันทึกความเข้าใจ

ด้วยเหตุนี้ จึงยอมรับการแก้ไขเพิ่มเติม ดังนี้

ข้อ 1

- (1) รายชื่อของภาคีในบันทึกความเข้าใจว่าด้วยแผนปฏิบัติการแก้ไขปัญหาน้ำมันรั่วไหลให้รวมถึงรัฐบาลของ กัมพูชา เมียนมาร์และเวียดนาม
- (2) นอกจากนี้ โดยการรับรองของประเทศผู้ประสานงาน กัมพูชา เมียนมาร์และเวียดนาม จะได้รับการเพิ่มเติมรายชื่อตามที่กำหนดไว้ในข้อ 5 ของบันทึกความเข้าใจเดียวกัน

ข้อ 2

- (1) ให้ข้อแก้ไขเพิ่มเติมนี้เป็นส่วนหนึ่งของบันทึกความเข้าใจ ให้ข้อกำหนดต่าง ๆ มีผลกับข้อแก้ไขเพิ่มเติมนี้เช่นเดียวกันกับบันทึกความเข้าใจ
- (2) ให้ข้อแก้ไขเพิ่มเติมนี้มีผลใช้บังคับในวันที่ลงนามของแต่ละภาคี

เพื่อเป็นพยานหลักฐานแห่งการนี้ ผู้ลงนามข้างท้ายนี้ได้รับมอบอำนาจโดยถูกต้องจากรัฐบาลของแต่ละประเทศเพื่อลงนามในข้อแก้ไขเพิ่มเติมของบันทึกความเข้าใจดังกล่าว

ข้อแก้ไขเพิ่มเติมนี้จัดทำเป็นต้นฉบับภาษาอังกฤษ จำนวน 6 ฉบับ ทุกฉบับมีความถูกต้องเท่าเทียมกัน

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐฟิลิปปินส์
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลของสหพันธรัฐมาเลเซีย
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรบรูไนดารุสซาลาม
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐสิงคโปร์
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลของราชอาณาจักรไทย
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลแห่งราชอาณาจักรกัมพูชา
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเมียนมาร์
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.

สำหรับรัฐบาลแห่งสาธารณรัฐเวียดนาม
ลงนามเมื่อวันที่ เดือน พ.ศ.